

Infobrief
April - Mai 2024
(Stand: 13.03.2024)
6 Seiten

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHES
KULTURZENTRUM ESSEN e.V.**

tel. +49 201 88 42 325
dfkz@stadtbibliothek.essen.de
Brigittastr. 34, D - 45130 Essen

Mo und Do 14:00 – 18:30 Uhr
Mi 10:00 – 17:00 Uhr

Schließung während der Osterferien

Vom 25. März bis zum 7. April 2024 bleiben die Französische Bibliothek und das Deutsch-Französische Kulturzentrum wegen Betriebsferien für das Publikum geschlossen.

Letzter Öffnungstag ist Donnerstag, der 21. März, erster Öffnungstag nach den Ferien ist Montag, der 8. April 2024.

!!! Pas de rencontre des familles francophones en avril, pendant les vacances de Pâques !!!

**Ausstellung | CE QUI SURGIT [DAS, WAS ENTSTEHT] | Kulturzentrum
Lionel Pralus zeigt seine Serien *Reconstitution* (2023) und *Sous les surfaces* (2023)
bis zum 31. Mai.**

Lionel Pralus interessiert sich dafür, wie Fotografien mit der persönlichen Geschichte der Fotografierten und den Betrachter*innen interagieren. Im Vordergrund steht für ihn dabei das narrative Potenzial, welches die Betrachter*innen letztendlich mitnimmt. Dazu verwendet er Archivbilder, die er aus ihrem ursprünglichen Kontext nimmt, in einem eigenen Werk verarbeitet und in einer neuen Umgebung präsentiert, so dass sie ihr dokumentarisches Potenzial verlieren und eine veränderte Bedeutung für die Betrachter*innen erlangen. In Essen arbeitete Lionel Pralus mit Archivfotos des Ruhr Museums, die als Basis einer eigenständigen Narration dienen. Er integrierte sie in seinen Prozess, um neue Bilder zu schaffen, die sich an der Schnittstelle zwischen Fotografie und der bildenden Kunst befinden.

„In Fortsetzung meiner Recherchen über die Aneignung von historischen Bildern habe ich meine Aufmerksamkeit auf den fotografischen Archivbestand des Ruhr Museums gerichtet. Die Bilder zeigen die große oder die kleine Geschichte, prägende oder unbedeutende Momente, die ein kollektives Gedächtnis bilden. Durch diesen Ansatz werfe ich die Frage auf, was eine Erzählung ausmacht, was bewusst miteinander verbunden, zusammengefügt oder ausgeblendet wird, um Geschichten zu erzählen.“

Lionel Pralus wurde 1982 in Tours geboren. Er lebt und arbeitet in Lille. Nach seinem Studium der Kunstgeschichte an der François-Rabelais-Fakultät in Tours besuchte er das Institut d'Arts Visuels in Orléans und erhielt sein Diplom mit Auszeichnung im Fach Objekt-Design. Anschließend studierte er an der École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs und schloss sein Studium im Fach Fotografie mit Auszeichnung ab. 2008 gründete er zusammen mit Lucie Pastureau und Hortense Vinet das Kollektiv Faux Amis, einen „dreiköpfigen Künstler“, der die Fotografie, die Video- und Installationskunst erforscht. Seit 2012 ist er Mitglied des Hans Lucas Studios.

Nach Fotografien von Rudolf Holtappel, Peter Kleu, Willy van Heekern, Ruth Hallensleben, Johann Schmidt, Anton Tripp, Marga Kingler, Christoph Henning, Wolf Schöne, Wilhelm Reimers, Herribert Konopka aus dem Fotoarchiv des Ruhr Museums.

Ort: Brigittastr. 34, 45130 Essen | Eintritt kostenlos

Besichtigung während der Öffnungszeiten der Französischen Bibliothek (Mo. und Do. 14:00 – 18:30 Uhr, Mi. 10:00 – 17:00 Uhr)

Führung nach Vereinbarung

In Zusammenarbeit mit dem Ruhr Museum und dem Kunsthaus Essen



Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3

Avant-Première (OmU) | Mi. 27. März | 20h15 | Astra Theater

Les petites victoires (Es sind die kleinen Dinge)

Eine zutiefst französische Komödie von Mélanie Auffret mit dem legendären Michel Blanc

Mit ihren Verpflichtungen als Lehrerin und Bürgermeisterin einer 400-Seelen-Gemeinde im Herzen der Bretagne ist Alice (Julia Piaton) voll ausgelastet. Als ausgerechnet der eigenwillige Émile (Michel Blanc) beschließt, mit 65 Jahren noch lesen und schreiben zu lernen, und sich in Alices Klasse setzt, ist sie mehr als gefordert. Doch es kommt noch schlimmer: Mit einem Mal steht ihre Schule vor der Schließung und Alice sieht das gesamte Dorfleben bedroht. Jetzt ist guter Rat teuer. Doch schnell wird klar, was sich alles bewegen lässt, wenn Alice und die Dorfbewohner gemeinsam an einem Strang ziehen – und ein paar überaus piffige Einfälle haben...



Abbildung 4

Entre ses obligations de maire et son rôle d'institutrice au sein du petit village de Kerguen, les journées d'Alice (Julia Piaton) sont déjà bien remplies. L'arrivée dans sa classe d'Émile (Michel Blanc), un sexagénaire au caractère explosif enfin décidé à apprendre à lire et à écrire, va rendre son quotidien ingérable. Surtout qu'Alice, qui n'avait rien vu venir, va devoir aussi sauver son village et son école...

Ort: Astra Theater, Teichstraße 2, 45127 Essen

Frankreich, 2023, 90 min

Eintritt: 9,00 € | 8,00 € auch für Förderkreismitglieder

In Zusammenarbeit mit den Essener Filmkunsttheatern

.... April

F/D | Autorenbegegnung mit Colombe Schneck | Paris-Trilogie | Di. 23. April | 19h30 Zentralbibliothek | am Welttag des Buches

Dix-sept ans | La tendresse du crawl | Deux petites bourgeoises

Colombe Schneck erzählt persönlich und auf frappierende Weise exemplarisch. Sie schaut mit kühlem Blick auf ihr Milieu und voller Emotionen auf ihr Leben.

Geboren 1966, hat Colombe Schneck in Paris Politik studiert und arbeitet als Journalistin. Schriftstellerin wurde sie eher durch Zufall, nachdem sie entdeckt hatte, dass ihr Großvater von seinem Liebhaber ermordet wurde, der ihn in Stücke zersägte und in einem Koffer durch Frankreich bugsierte. Seitdem ist sie besessen von der Wahrheit.

Sie wächst in den Achtzigerjahren als Kind linksliberaler jüdischer Eltern in der Pariser Bourgeoisie auf. Als sie mit siebzehn ungewollt schwanger wird, reißt sie das jäh aus der Sorglosigkeit ihrer Existenz und der Gewissheit, alles haben zu können. Es ist die erste große Zäsur in ihrem Leben. Die zweite: der viel zu frühe Tod ihrer besten Freundin Héloïse, mit der sie seit der Schule eng verbunden war. Die beiden besuchten die besten Schulen und Universitäten, waren beruflich erfolgreich, und dennoch führten sie ein merkwürdig unemanzipiertes Leben. Die dritte Zäsur ist eine unerwartet intensive Liebe, mit fünfzig Jahren, vielleicht die glücklichste ihres Lebens überhaupt.

Im Mai erscheint bei Rowohlt ihre *Paris-Trilogie*, eine Zusammenstellung dreier autofiktionaler Kurzromane: *Dix-sept ans*, *La tendresse du crawl*, *Deux petites bourgeoises*

Dans « *Dix-sept ans* », la romancière se découvre enceinte alors qu'elle a l'âge des premières amours et du bac. Elle décide de ne pas garder l'enfant, mais l'épreuve de l'avortement transforme la jeune fille désinvolte qu'elle était et la fait passer dans l'âge adulte. « *On m'a élevée ainsi : les garçons et les filles sont à égalité. Je suis aussi libre que mon frère, ma mère est aussi libre que mon père. C'est faux. Je suis une fille, pas un garçon. J'ai 17 ans, mon corps me trahit, je vais avorter. J'y pense toujours, je n'en parlerai jamais à personne. Parfois, je ne suis pas loin de dire le mot, de le partager avec une amie proche. Et puis non, je renonce. Pourquoi ce silence ?* » Dans « *La Tendresse du crawl* », une femme raconte son histoire d'amour douce et douloureuse avec Gabriel, un homme qui l'assure de la sincérité de son amour mais dont le comportement incertain laisse planer un doute sur la solidité de leur relation.

« *J'avais connu une succession d'hommes, pourtant je passais davantage de temps à imaginer l'amour qu'à le vivre. J'avais si peur de la réalité. Et puis je retrouve Gabriel, croisé au lycée, à quinze ans. Tout au long de nos neuf mois d'amour, la peur revenait s'installer. Parfois je l'imaginai avec une autre, le plus souvent disparu, blessé, mort. La première fois, il ne m'avait pas téléphoné pendant 24 heures. Le lendemain, il était là, devant moi, me souriant et moi souriant de mon inquiétude. La dernière fois, il devait me rejoindre à la piscine. Il m'avait prévenue de son retard et je comptais les longueurs, dix de brasse, dix de crawl. Il n'était toujours pas là pour les dix dernières en dos crawlé. Il ne viendrait jamais, il m'avait oubliée, quittée déjà, il avait eu un accident, il était dans le*



Abbildung 5



Abbildung 6

coma... Dans le vestiaire, j'ai cherché mon téléphone, il m'avait laissé plusieurs messages. Mon amour, mon cœur, désolé, je t'attends devant l'entrée de la piscine. Il disait qu'il n'avait aucun doute sur l'amour qu'il ressentait, j'étais la femme de sa vie. Mais il ne pouvait rien m'assurer, l'amour entre un homme et une femme n'était pas indéfectible. Je devais m'habituer à l'incertitude de notre amour. »

« Deux petites bourgeoises » est un livre drôle et amer sur l'amitié entre deux petites filles de bonne famille qui se ressemblent, grandissent ensemble et suivent le même parcours jusqu'au jour où la mort frappe à la porte de l'une d'entre elles. « Sur les riches, sur les bourgeois, on croit savoir d'avance, c'est comme les cochons, on ne les aime pas. Les bourgeois sont malheureux et c'est leur faute. Ils sont là, à geindre avec leurs problèmes de riches, leurs dépressions, leurs régimes, les travaux dans leur appartement, la poussière, leurs domestiques, la queue aux télésièges. Quant aux bourgeoises ? Grimaçons! Un truc étriqué, mal baisé, maigre, pas tendre, la peau trop tendue, les pieds serrés dans des escarpins. Esther et Héloïse se sont rencontrées en sixième, elles sont dans la même classe à l'École alsacienne, une école privée parisienne, une école pour bourgeois libéraux, les pires, ceux qui ont toutes les chances, sans les règles. Elles sont donc des filles à papa, des gosses de riches, la cuillère en argent dans la bouche, pendant longtemps elles ne connaîtront rien d'autre, des visières sur les yeux, leurs pistons, leurs vacances, les meilleures places dans le train. Qu'elles souffrent comme tout le monde, qu'on les enferme, qu'elles subissent ce que toutes les petites filles, les adolescentes, les femmes du monde subissent ! Il n'y a pas de raison qu'elles échappent, parce qu'elles sont nées dans les bons quartiers, au sort qui leur est réservé. »

Née en 1966, Colombe Schneck est journaliste et romancière. A travers ses livres, elle poursuit une entreprise qui allie littérature et enquête familiale.

Ort: Zentralbibliothek, Hollestr. 3, 45127 Essen
 Veranstaltung auf Französisch mit deutscher Übersetzung
 Reservierung erwünscht unter dfkz@stadtbibliothek.essen.de
 Eintritt: 12€ | 6€ | frei für Studierende und Förderkreismitglieder

Originaltitel : Dix-sept ans | La tendresse du crawl | Deux petites bourgeoises
 Aus dem Französischen von Claudia Steinitz,
 ISBN 978-3-498-00446-0 | 24,00 € (D) | Lieferbar ab 16.04.2024

Eine Veranstaltung des Deutsch-Französischen Kulturzentrums Essen e.V. in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Essen und mit der freundlichen Unterstützung des Büros für Buch- und Verlagswesen des Institut français d'Allemagne

OmU | Avant-Première | Mi. 24. April | 20h15 | Astra Theater Hors-saison (Zwischen uns das Leben) ein Film von Stéphane Brizé mit Guillaume Canet und Alba Rohrwacher

Laurent (Guillaume Canet) ist ein bekannter Schauspieler und geht auf die Fünfzig zu. Hélène ist Klavierlehrerin und Mitte 40. Er wohnt in Paris, sie lebt in einem kleinen Badeort am Meer. Sie haben sich vor etwa 15 Jahren einmal geliebt. Dann trennten sie sich. Die Zeit verging, jeder ging seinen eigenen Weg, die Wunden schlossen sich und die Wut verebte. Als Laurent versucht, seine Melancholie im Whirlpool eines Thalassotherapiezentrum zu verwässern, trifft er Hélène zufällig wieder.

Mathieu habite Paris, Alice vit dans une petite cité balnéaire dans l'ouest de la France. Il caresse la cinquantaine, c'est un acteur connu. Elle a dépassé la quarantaine, elle est professeure de piano. Ils se sont aimés il y a une quinzaine d'années. Puis séparés. Depuis, le temps est passé, chacun a suivi sa route et les plaies se sont refermées peu à peu. Quand Mathieu vient diluer sa mélancolie dans les bains à remous d'une thalasso, il retrouve Alice par hasard.

Dans le rôle d'un acteur en crise, Guillaume Canet offre une performance particulièrement naturelle. Alba Rohrwacher, elle, est merveilleusement solaire. L'œuvre se veut contemplative et intimiste. Patiemment, doucement, les scènes

Colombe Schneck

Deux petites bourgeoises



« UNE BOULEVERSANTE HISTOIRE D'AMITIÉ. »
LE FIGARO



Abbildung 7



ausgesprochen
französisch



Abbildung 8

s'étirent. La musique omniprésente de Vincent Delerm accompagne agréablement chaque instant. La présence des acteurs et les dialogues offrent un agréable divertissement.

Ort: Astra Theater, Teichstraße 2, 45127 Essen
Frankreich, 2023, 115 min
Film in OmU: Französisch mit deutschen Untertiteln
Eintritt: 9,00 € | 8,00 € auch für Förderkreismitglieder
In Zusammenarbeit mit den Essener Filmkunsttheatern

A·S·T·R·A Theater

.... Mai

F | Familles (F) | samedi 4 mai | 10h30 – 12h00 | Centre Culturel

Lectures & ateliers franco-allemands pour les enfants

Lieu : Deutsch-Französisches Kulturzentrum, Brigittastr. 34, 45130 Essen
Réservation OBLIGATOIRE par courriel à dfkz@stadtbibliothek.essen.de
Participation gratuite, avec le soutien de notre Förderkreis

F | Littérature | lundi 13 mai | 19H00 | La Normandie dans la littérature naturaliste Centre Culturel

Conférence en français de Florence Fix, Université de Rouen

Amateurs d'art, connaisseurs des impressionnistes, les écrivains naturalistes ne font pas de la Normandie une excursion de boutiquiers parisiens en mal de verdure et ne contribuent pas à l'image des publicités pour la côte normande.

Zola, l'homme du sud, n'a guère de goût pour la « Normandie bleue ». Il ne peut « rien imaginer de plus laid. » « Cela est plus plat que le trottoir d'une ville en ruine ; et désert, et gris, et immense ! quelque chose de bourgeois à perte de vue, des lieues de prose. » Et si la côte normande « communique à l'horizon une mélancolie désespérée », la Normandie « verte », celle de l'arrière-pays de villages et de vergers, n'est pas en reste sous sa plume : « les coteaux se succèdent, stériles, dans un silence et un abandon de mort ». C'est le paysage de La Bête Humaine.

Pour le Normand qu'est Maupassant, les villes sont superbes, mais la nature dans les Contes de la Bécasse est empreinte d'une tristesse aqueuse. Partons sur les traces de cette Normandie faussement laide, suivons Zola et Maupassant sur la ligne Paris-Le Havre pour débusquer ces paysages antimodernes, arrêtés dans une douce mélancolie, comme un manifeste contre la vitesse, l'efficacité, la productivité.

Florence Fix est professeur en littérature comparée à l'Université de Rouen-Normandie. Ses recherches et travaux portent sur les arts de la scène en lien avec l'histoire européenne et les enjeux de société, tout particulièrement dans la seconde moitié du XIX^e siècle.

Manifestation en français

Lieu : Brigittastr. 34, 45130 Essen | Réservation obligatoire : dfkz@stadtbibliothek.essen.de
6€, réd. 3€, gratuite pour les personnes inscrites au voyage d'études à Rouen, les étudiant.e.s et les membres du Cercle de Soutien



Abbildung 9



Abbildung 10

D I Sport I Dienstag, 14. Mai I 19h00 – 20h30 I Die Olympischen Spiele 2024 I online

Ein Welt-Sportfest in ganz Frankreich - Vortrag auf Deutsch von Hilke Maunder

Paris war im Jahr 1900 und zuletzt 1924 Gastgeber der Spiele. Exakt 100 Jahre später werden die Olympischen und Paralympischen Spiele wieder nach Frankreich zurückkehren. Doch nicht nur nach Paris, sondern ins gesamte Land: Auch die Überseegebiete werden in das weltgrößte Sportfest mit einbezogen. Vom 26. Juli bis 11. August 2024 werden Athleten in 48 Disziplinen miteinander um Medaillen kämpfen. Vom 28. August bis 8. September 2024 folgen die Paralympischen Spiele mit 23 Disziplinen. Die Sommerspiele Paris 2024 werden erstmals nicht in einem Stadion, sondern im Herzen der Hauptstadt eröffnet – mit einer Bootsparade aller Sportler. Was Sie alles bei den JO 2024 erwartet, welche französischen Städte und Gebiete noch beteiligt sind, warum die Spiele auch ein Symbol der Gleichstellung sind und den nachhaltigen Stadtumbau in Frankreich vorbildlich illustrieren: All dies erfahren Sie bei diesem Vortrag.



Abbildung 11

In Kooperation mit der Volkshochschule Duisburg, der Deutsch-Französischen Gesellschaft Duisburg und der Auslandsgesellschaft.de

Teilnahme: 5 €, kostenlos für Mitglieder unseres Förderkreises oder der Auslandsgesellschaft.

Mitglieder melden sich vor dem 09. Mai per E-Mail an dfkz@stadtbibliothek.essen.de an.

Externe Anmeldung laufen über die Webseite der VHS Duisburg unter Eingabe der Kursnummer SZ 8195 in das Suchfeld.

F/D I Studienreise | 29. Mai – 02. Juni | Rouen – Perle der Normandie Ausgebucht

Nicht grundlos wird Rouen als "ville-musée" bezeichnet. Im Stadtkern zeugen zahlreiche liebevoll restaurierte Patrizier- und Fachwerkhäuser von der Geschichte der Stadt. Auch die Kathedrale ist ein Zeugnis des großartigen Könnens der mittelalterlichen Kirchenkonstrukteure. Rouen ist die Hauptstadt der grünen Normandie, am Ufer der Seine, auf halbem Weg zwischen Paris und der Flussmündung in Le Havre. Talabwärts entlang des Flusses wird die wirtschaftliche, kulturelle und religiöse Bedeutung dieser Lebensader sichtbar.

Mindestteilnehmerzahl: 20, Anmeldefrist: 29. März

Anmeldung und weitere Informationen bei:

Norena Kunter: 0231 838 00 48 | kunter@auslandsgesellschaft.de

In Zusammenarbeit mit der Deutsch-Französischen Gesellschaft in der Auslandsgesellschaft und der DFG Duisburg

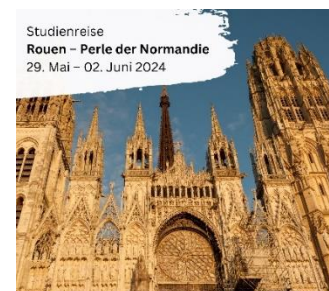


Abbildung 12

À venir, à confirmer

*Autorenbegegnung (F/D) mit der Bestseller-Autorin Adeline Dieudonné: *Reste* (17.06.)

*Rencontre (F) avec Jean-Paul Eid : *Le petit astronaute* (en juin)

**Le corps sportif en toutes lettres* (F) - à l'occasion des Jeux Olympiques 2024
Conférence en français de Thomas Bauer, Université de Limoges (09.07., 19h00)

* jährliche Mitgliederversammlung des Förderkreises (11.06., 18h00)

Abbildungen

Abb. 1 : Nachstellungen © Lionel Pralus, nach einem Foto von Herribert Konopka aus dem Fotoarchiv des Ruhrmuseums | **Abb. 2** : Nachstellungen © Lionel Pralus, nach einem Foto von Peter Kleu aus dem Fotoarchiv des Ruhrmuseums | **Abb. 3** : Lionel Pralus © Lionel Pralus | **Abb. 4** : Filmplakat © Quad Films, Zinc | **Abb. 5** : Buchcover Paris-Trilogie © Rowohlt Verlag GmbH | **Abb. 6** : Colombe Schneck © JF Paga | **Abb. 7** : Buchcover © Livre de poche | **Abb. 8** : Filmplakat Hors-saison © Gaumont | **Abb. 9** : Les Quais marchands de Rouen, Jean-Baptiste Camille Corot © C. Lancien, C. Loisel / Réunion des Musées Métropolitains Rouen Normandie | **Abb. 10** : Florence Fix © Florence Fix | **Abb. 11** : Paris © VHS Duisburg | **Abb. 12** : Plakat © Auslandsgesellschaft